

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

17 JANVIER 2000

## Proposition de loi relative à l'euthanasie

### AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. VANKRUNKELSVEN ET VAN QUICKENBORNE

Art. 3

#### A. Compléter le premier alinéa de cet article comme suit :

*« dont on peut supposer qu'elle provoquera son décès dans un laps de temps relativement court ».*

Justification

Pour pouvoir procéder à un acte euthanasique, il est indispensable qu'il y ait un lien étroit entre le stade terminal de la maladie du patient et la souffrance que celui-ci doit endurer. On ne peut effectivement aider quelqu'un à « mourir dignement » qu'au moment où cette personne est « à l'article de la mort ».

#### B. À l'alinéa 2, 1<sup>o</sup>, remplacer les mots « ainsi que des différentes possibilités de prise en charge palliative existantes et de leurs conséquences; » **par ce qui suit :**

*« , se concerter avec le patient sur sa demande d'euthanasie et évoquer avec lui les possibilités thérapeutiques encore envisageables ainsi que les possibilités qu'offrent les soins palliatifs et leurs conséquen-*

Voir:

Documents du Sénat:

2-244 - 1999/2000:

N° 1: Proposition de loi de M. Mahoux, Mme Leduc, M. Monfils et Mmes Vanlerberghe, Nagy et De Roeck.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

17 JANUARI 2000

## Wetsvoorstel betreffende de euthanasie

### AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEREN VANKRUNKELSVEN EN VAN QUICKENBORNE

Art. 3

#### A. Heteerstelid vandit artikel aanvullen als volgt :

*« en waarbij mag worden aangenomen dat deze patiënt binnen afzienbare termijn zal overlijden ».*

Verantwoording

Om te kunnen overgaan tot euthanasie is het « terminaal » zijn van een patiënt onlosmakelijk verbonden met het lijden dat deze moet doorstaan. Men kan iemand maar helpen « waardig te sterven » op het moment dat die persoon « aan het sterven » is.

#### B. In het tweede lid, 1<sup>o</sup>, de woorden « en over de verschillende bestaande mogelijkheden van palliatieve zorgverlening en de gevolgen daarvan; » **vervangen als volgt :**

*« , met de patiënt overleg plegen over zijn verzoek tot euthanasie en met hem de eventueel nog resterende therapeutische mogelijkheden, evenals die van de palliatieve zorg, en hun gevolgen bespreken. Hij moet*

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-244 - 1999/2000:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Mahoux, mevrouw Leduc, de heer Monfils en de dames Vanlerberghe, Nagy en De Roeck.

*ces. Il doit arriver, avec le patient, à la conviction qu'il n'y a aucune autre solution raisonnable dans sa situation et que la demande du patient est entièrement volontaire ».*

Justification

Il ne suffit pas d'informer le patient de l'existence d'une prise en charge palliative. Le médecin doit être tenu de discuter en toute franchise, avec le patient, de toutes les possibilités thérapeutiques et doit être convaincu, conjointement avec le patient, que dans les circonstances données, l'euthanasie est la meilleure solution.

**C. Compléter l'alinéa 2, 2<sup>o</sup>, comme suit :**

*«Le médecin consulté doit examiner le patient, se convaincre que le patient décèdera dans un laps de temps relativement court, se concerter avec lui sur sa demande d'euthanasie et évoquer avec lui les possibilités thérapeutiques encore envisageables ainsi que les possibilités qu'offrent les soins palliatifs et leurs conséquences. Il doit arriver, avec le patient, à la conviction qu'il n'y a aucune autre solution raisonnable dans sa situation et que la demande du patient est entièrement volontaire. Sur tous ces éléments, le médecin consulté transmettra un rapport écrit au médecin consultant.»*

Justification

Il ne suffit pas qu'un deuxième médecin se prononce sur le caractère incurable de l'affection, ce qui réduit ce «deuxième avis» au rang de pure formalité. En chargeant un second médecin de constater à la fois la nature incurable et le stade terminal de la maladie, ainsi que l'état de souffrance insupportable et sans espoir de guérison, l'on améliore sensiblement la qualité de la procédure.

**D. À l'alinéa 2, 4<sup>o</sup>, remplacer la deuxième phrase comme suit :**

*«Le médecin est en outre tenu de consulter les membres de l'équipe infirmière et soignante, et, à la demande du patient, les proches ou la famille de ce dernier.»*

Justification

L'équipe infirmière et soignante doit être consultée parce qu'elle est souvent plus proche du patient que le médecin traitant.

**E. Insérer, entre le deuxième et le troisième alinéa, l'alinéa suivant :**

*«La requête du patient doit être formulée par écrit ou, si cela s'avère impossible en raison de l'état du patient, oralement, en présence du médecin traitant et de deux témoins indépendants. Le médecin prend acte de cette requête orale et les deux témoins la cosignent.»*

*met de patiënt tot de overtuiging komen dat er voor de situatie waarin deze zich bevindt geen redelijke andere oplossing is en dat het verzoek van de patiënt berust op volledige vrijwilligheid ».*

Verantwoording

Het is niet voldoende om de patiënt in te lichten over het bestaan van de palliatieve zorgverlening. De arts moet verplicht worden in alle openheid alle therapeutische mogelijkheden met de patiënt te bespreken én hij moet er samen met de patiënt van overtuigd zijn dat euthanasie in de gegeven omstandigheden de beste oplossing is.

**C. Het tweede lid, 2<sup>o</sup>, aanvullen als volgt :**

*«De geraadpleegde arts moet de patiënt onderzoeken, zich ervan overtuigen dat de patiënt binnen afzienbare tijd zal overlijden, met hem overleggen over zijn verzoek tot euthanasie en met hem de eventueel nog resterende therapeutische mogelijkheden, evenals die van de palliatieve zorg, en hun gevolgen bespreken. Hij moet met de patiënt tot de overtuiging komen dat er voor de situatie waarin deze zich bevindt geen redelijke andere oplossing is en dat het verzoek van de patiënt berust op volledige vrijwilligheid. Over dit alles moet de geconsulteerde arts schriftelijk verslag uitbrengen bij de consulterende arts.»*

Verantwoording

Het is onvoldoende dat een tweede arts zich uitspreekt over de ongeneeslijke aard van de aandoening waardoor deze «second opinion» louter tot een formaliteit wordt herleid. Door ook een tweede arts in te schakelen die zowel de ongeneeslijke aard en de terminale fase van de aandoening als de toestand van ondraaglijk en uitzichtloos lijden moet vaststellen wordt de zorgvuldigheid van de procedure fel verhoogd.

**D. In het tweede lid, 4<sup>o</sup>, de tweede zin vervangen als volgt :**

*«De arts moet bovendien over diens verzoek ook overleg plegen met de leden van het verplegend en verzorgend team en, als de patiënt dat vraagt, met zijn naasten of familie.»*

Verantwoording

Het verplegend en verzorgend team moet worden geraadpleegd omdat zij dikwijls dichter bij de patiënt staan dan de behandelende arts.

**E. Tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid invoegen :**

*«Het verzoek van de patiënt dient schriftelijk te worden afgelegd. Indien zulks onmogelijk zou blijken, wegens de toestand van de patiënt, geschiedt het mondeling, ten overstaan van de behandelende arts en twee onafhankelijke getuigen. Dit mondelinge verzoek wordt geacteerd door de arts en medeondertkend door twee getuigen.»*

## Justification

Il est absolument nécessaire que la requête du patient soit formulée par écrit ou que l'on en prenne acte pour exclure toute contestation à son sujet.

**F. À l'alinéa 3, remplacer les mots** « le mandataire désigné par la déclaration exerce les droits du patient. » **par les mots :**

*« le mandataire désigné par la déclaration informe le médecin traitant de l'existence et du contenu de la déclaration anticipée du patient ».*

## Justification

On ne peut attendre d'un tiers qu'il prenne des décisions à propos d'un acte euthanasique à pratiquer sur un patient. Le rôle de cette personne doit se limiter à informer le médecin et le personnel soignant de l'existence d'une déclaration anticipée écrite et de l'obligation de respecter cette déclaration.

**G. Entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, insérer l'alinéa suivant :**

*« Un deuxième médecin confirmera en l'occurrence également que le patient souffre incontestablement d'une maladie incurable, dont on peut supposer qu'elle provoquera son décès dans un laps de temps relativement court. »*

## Justification

Pour pouvoir procéder à une acte euthanasique, il est indispensable qu'il y ait un lien étroit entre le stade terminal de la maladie du patient et la souffrance que celui-ci doit endurer. On ne peut effectivement aider quelqu'un à « mourir dignement » qu'au moment où cette personne est « à l'article de la mort ».

**H. Entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, insérer également les alinéas suivants :**

*« Le médecin traitant demande au patient, dans les 48 heures et au moins 24 heures après que celui-ci lui a fait connaître expressément son désir de voir exécuter les actes définis dans sa déclaration anticipée ou dans sa requête, de confirmer qu'il persiste dans la volonté qu'il a exprimée. »*

*Cette confirmation peut être donnée oralement en présence de deux témoins indépendants. Le médecin traitant prend acte de cette confirmation et les deux témoins la cosignent.*

*Lorsque le patient n'est plus en état de confirmer sa déclaration anticipée ni sa requête, le médecin traitant consulte deux autres médecins sur le caractère incontestablement incurable de sa maladie, dont on peut supposer qu'elle provoquera son décès dans un laps de temps relativement court.*

## Verantwoording

Het schriftelijk zijn of acteren van het verzoek van de patiënt is absoluut noodzakelijk om elke betwisting omtrent het verzoek van de patiënt uit te sluiten.

**F. In het derde lid, de woorden** « dan oefent de gemandateerde die in de wilsverklaring is aangewezen, de rechten van de patiënt uit » **vervangen door de woorden :**

*« dan brengt de gemandateerde die in de wilsverklaring is aangewezen, de behandelende arts op de hoogte van het bestaan en de inhoud van de wilsverklaring van de patiënt ».*

## Verantwoording

Men kan onmogelijk van een derde persoon verwachten dat hij beslissingen gaat nemen over het plegen van euthanasie op de patiënt. De rol van deze persoon kan er enkel in bestaan de arts en de verzorgers te wijzen op het bestaan van een geschreven wilsverklaring en op het feit dat aan deze wilsverklaring moet worden voldaan.

**G. Tussen het derde lid en het vierde lid, het volgende lid invoegen :**

*« Ook hier moet een tweede arts bevestigen dat de patiënt onbetwistbaar ongeneeslijk ziek is, waardoor mag worden aangenomen dat deze binnen afzienbare tijd zal overlijden. »*

## Verantwoording

Om te kunnen overgaan tot euthanasie is het « terminaal » zijn van een patiënt onlosmakelijk verbonden met het lijden dat deze moet doorstaan. Men kan iemand maar helpen « waardig te sterven » op het moment dat die persoon « aan het sterven » is.

**H. Tussen het derde en het vierde lid, tevens de volgende leden invoegen :**

*« De behandelende arts vraagt de patiënt binnen 48 uur, en minstens 24 uur nadat die hem uitdrukkelijk zijn wens te kennen heeft gegeven om op hem de handelingen uit te voeren welke bepaald werden in zijn wilsverklaring of in zijn verzoek, de bevestiging van zijn volgehouden wil. »*

*Deze bevestiging mag mondeling geschieden in aanwezigheid van twee onafhankelijke getuigen. Deze mondelinge bevestiging wordt geacteerd door de behandelende arts en medeondertekend door de twee getuigen.*

*Ingeval de patiënt niet meer in staat is zijn wilsverklaring of zijn verzoek te bevestigen, raadpleegt de behandelende arts twee andere artsen over het onbetwistbaar ongeneeslijk ziek zijn van de patiënt, waardoor mag worden aangenomen dat deze binnen afzienbare tijd zal sterven.*

*Lorsque les avis divergent, il convient de prendre l'avis déterminant d'un troisième médecin, qui est désigné d'un commun accord dans les 24 heures.*

*En cas de désaccord sur sa désignation, le troisième médecin est désigné par le président siégeant en référé au tribunal de première instance du lieu où le patient est domicilié ou de celui où il est hospitalisé. L'affaire est introduite par requête unilatérale du médecin traitant au plus tard le premier jour suivant celui où il est apparu que la désignation d'un troisième médecin ne pouvait se faire d'un commun accord.*

*Le troisième médecin désigné doit rendre son avis dans les 24 heures de sa désignation. »*

#### Justification

Il ne suffit pas de consacrer dans la loi le principe de la pérennité de la requête. Pour que la loi en projet offre la sécurité juridique voulue, il y a lieu d'y inscrire des conditions concrètes attestant cette pérennité, en l'occurrence la confirmation que le patient persiste dans sa volonté. Sous l'angle du principe de prudence, il faut, dans chaque cas d'euthanasie, qu'au moins un deuxième médecin se prononce sur le caractère terminal de la maladie du patient.

#### **I. Remplacer l'alinéa 4 comme suit :**

*« L'original de la déclaration anticipée ou de la requête dans laquelle il a été pris acte de la volonté du patient, la confirmation de la déclaration anticipée ou de la requête et la confirmation de tout autre médecin concernant le caractère incontestablement incurable de sa maladie, dont on peut supposer qu'elle provoquera son décès dans un laps de temps relativement court, sont versés au dossier médical du patient. Ces documents ne sont pas couverts par le secret médical. L'ensemble des actes du médecin et leur résultat sont également consignés au jour le jour dans le dossier médical du patient. »*

#### Justification

Aux fins du contrôle *a posteriori*, toutes les pièces attestant que le médecin a fait preuve de la prudence requise, doivent être jointes au dossier médical.

#### **J. Compléter cet article par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :**

*« L'application des dispositions de l'article 417bis du Code pénal est suspendue de plein droit pour ce qui est d'une patiente enceinte et porteuse d'un enfant viable, pour permettre la naissance de l'enfant. »*

#### Justification

Avant de pratiquer l'euthanasie sur une femme enceinte d'un enfant viable, il convient de tout mettre en œuvre pour mettre l'enfant au monde.

*Bij tegenstrijdigheid van meningen wordt het bindend advies ingewonnen van een derde arts, die in gemeenschappelijk overleg binnen 24 uur wordt aangesteld.*

*Indien er geen akkoord over de aanwijzing wordt bereikt, wordt de derde arts aangesteld door de voorzitter, zetelend zoals in kort geding, van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de patiënt of van de plaats waar hij gehospitaliseerd is. Het geding wordt ingeleid bij eenzijdig verzoekschrift door de behandelende arts, uiterlijk de eerste dag nadat vaststaat dat in gemeenschappelijk overleg geen derde arts kan worden aangewezen.*

*Eens een derde arts aangesteld moet deze zijn advies uitbrengen binnen de 24 uur na zijn aanstelling. »*

#### Verantwoording

Het is niet voldoende om in een wet de duurzaamheid van het verzoek als principe te stellen. Om rechtszekerheid te bieden is het nodig om concrete voorwaarden in te schrijven waaruit de duurzaamheid moet blijken, in casu de bevestiging van de volgehouden wil. Vanuit zorgvuldigheidsoogpunt moet in elk geval van euthanasie minstens een tweede arts zich uitspreken over het terminaal zijn van de betrokken patiënt.

#### **I. Het vierde lid vervangen als volgt :**

*« De originele wilsverklaring of het geacteerd verzoek van de patiënt, de bevestiging van de wilsverklaring of het verzoek en de bevestiging van elke andere arts over het ongeneeslijke karakter van de ziekte waardoor de patiënt binnen afzienbare tijd zal sterven, worden opgenomen in het medisch dossier van de patiënt. Deze stukken vallen niet onder het medisch geheim. Ook alle handelingen van de arts en het resultaat ervan worden dagelijks opgetekend in het medisch dossier van de patiënt. »*

#### Verantwoording

Met het oog op de controle achteraf moet alle materiaal dat de zorgvuldigheid van de arts moet bewijzen bij het medisch dossier worden gevoegd.

#### **J. Het artikel aanvullen met een nieuw lid, luidende :**

*« De toepassing van het bepaalde in artikel 417bis van het Strafwetboek wordt van rechtswege geschorst wanneer de patiënt zwanger is van een levensvatbaar kind, teneinde de kans te bieden om het kind geboren te laten worden. »*

#### Verantwoording

Alvorens over te gaan tot euthanasie op een vrouw die zwanger is van een levensvatbaar kind moet alles in het werk gesteld worden om het kind geboren te laten worden.

N° 2 DE MM. VANKRUNKELSVEN ET VAN QUICKENBORNE

Art. 4

**À la première phrase du troisième alinéa de cet article, remplacer les mots « de la volonté du déclarant » par les mots « de la communication et du respect de la volonté du déclarant ».**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 1.F.

N° 3 DE MM. VANKRUNKELSVEN ET VAN QUICKENBORNE

Art. 5

**A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « ainsi qu'au procureur du Roi » par les mots « ainsi que de transmettre sans délai son rapport à la commission d'évaluation ».**

Justification

Il convient d'organiser un contrôle sur l'application de l'euthanasie.

**B. Remplacer les deuxième, troisième et quatrième alinéas par le texte suivant :**

*« Le rapport visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> comporte :*

*1° les prénoms, nom, domicile, lieu et date de naissance du patient;*

*2° les prénoms, nom et domicile du médecin traitant;*

*3° les date, heure et lieu du décès;*

*4° la nature de l'affection dont souffrait le patient;*

*5° la nature des souffrances graves devenues insupportables au patient;*

*6° les raisons pour lesquelles il y avait lieu de considérer que ses souffrances étaient sans issue du point de vue médical;*

*7° l'existence d'une déclaration anticipée;*

*8° l'existence d'une demande écrite;*

*9° l'expression de la volonté, faite librement, sans équivoque, après mûre réflexion et dans une perspective durable, sous la forme de déclarations datées, écrites ou consignées dans un procès-verbal;*

*10° les prénoms et nom(s) du/des médecin(s) qui a/ont été consulté(s) au sujet de la demande d'euthanasie;*

Nr. 2 VAN DE HEREN VANKRUNKELSVEN EN VAN QUICKENBORNE

Art. 4

**In de eerste zin van het derde lid van dit artikel, het woord « uitgevoerd » vervangen door de woorden « kenbaar gemaakt en nageleefd ».**

Verantwoording

Zie verantwoording amendement nr. 1.F.

Nr. 3 VAN DE HEREN VANKRUNKELSVEN EN VAN QUICKENBORNE

Art. 5

**A. In het eerste lid van dit artikel, de woorden « alsook bij de procureur des Konings » vervangen door de woorden « alsook onverwijld zijn verslag aan de toetsingscommissie overmaken ».**

Verantwoording

Het is opportuun een controle te organiseren op het toepassen van euthanasie.

**B. Het tweede, derde en vierde lid vervangen als volgt :**

*« Het verslag waarvan sprake in het eerste lid vermeldt :*

*1° de voornamen, naam, woonplaats, geboorteplaats en -datum van de patiënt;*

*2° de voornamen, naam en woonplaats van de behandelende arts;*

*3° datum, uur en plaats van overlijden;*

*4° de aard van de aandoening waaraan de patiënt leed;*

*5° de aard van het ernstig lijden dat voor de patiënt ondraaglijk was geworden;*

*6° de redenen waarom dit lijden medisch uitzichtloos moest genoemd worden;*

*7° of er een wilsverklaring aanwezig is;*

*8° of er een schriftelijk verzoek aanwezig is;*

*9° de vrijwillige, ernstige en weloverwogen en duurzame wilsuiting aan de hand van gedateerde schriftelijke of genotuleerde verklaringen van de patiënt;*

*10° de voornamen en naam(en) van de arts(en) die in verband met het verzoek tot euthanasie werd(en) geconsulteerd;*

*11<sup>o</sup> et démontre qu'une concertation a eu lieu avec les personnes qui soignent le patient et éventuellement avec sa famille.*

*Le rapport contient en outre le(s) rapport(s) écrit(s) du/des médecin(s) consulté(s) et, le cas échéant, une copie de la requête ou de la déclaration anticipée du patient. Une copie du rapport est conservée dans le dossier médical du patient. »*

#### Justification

Le rapport des médecins doit contenir un minimum de données en vue de permettre une évaluation *a posteriori* de l'acte d'euthanasie.

#### **C. Compléter cet article par les alinéas suivants :**

*« La commission d'évaluation est un organe paritaire composé d'un nombre égal de juristes et de médecins. Les candidats sont proposés sur des listes doubles présentées respectivement par le ministre de la Justice et le ministre de la Santé publique; ils sont désignés par le Sénat à la majorité des deux tiers pour un terme renouvelable de six ans.*

*La composition des commissions doit respecter les équilibres idéologiques.*

*La commission d'évaluation se compose d'une section française et d'une section néerlandaise, et est dirigée par un président bilingue et un président suppléant bilingue, tous deux juristes de leur état.*

*Sur proposition des ministres de la Justice et de la Santé publique, le Sénat désigne le président et le président suppléant, à la majorité des deux tiers, pour un terme renouvelable de six ans.*

*Au sein de la commission d'évaluation, chaque section examine, respectivement pour la Communauté française et la Communauté flamande, les rapports qui lui sont transmis en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article.*

*La commission d'évaluation vérifie si l'euthanasie a été pratiquée dans le respect des critères de prudence. Elle statue dans les trois mois.*

*Elle peut considérer, par décision motivée prise à la majorité des deux tiers, que les critères de prudence n'ont pas été respectés et transmettre le dossier au magistrat national.*

*La commission d'évaluation enregistre les cas d'euthanasie qui lui sont signalés et fait rapport chaque année au Parlement et aux ministres compétents.*

*Le Roi fixe le siège de la commission d'évaluation ainsi que les règles de procédure et les règles de fonctionnement de la commission d'évaluation. »*

*11<sup>o</sup> en toont aan dat er overleg werd gepleegd met diegenen die de patiënt verzorgen en eventueel met de familie.*

*Het verslag bevat bovendien het (de) schriftelijke verslag(en) van de geconsulteerde arts(en) en, in voorkomend geval, een kopie van het verzoek of van de wilsverklaring van de patiënt. Een kopie van het verslag wordt bewaard in het medisch dossier van de patiënt. »*

#### Verantwoording

Het verslag van de artsen moet een minimum aantal gegevens bevatten die het *a posteriori* mogelijk maken dat de daad van euthanasie wordt geëvalueerd.

#### **C. Het artikel aanvullen met de volgende leden :**

*« De toetsingscommissie is een paritair orgaan met een gelijk aantal juristen en artsen. De kandidaten worden in dubbelstal voorgedragen door respectievelijk de minister van Justitie en de minister van Volksgezondheid en voor een hernieuwbare termijn van zes jaar door de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid.*

*Bij de samenstelling van de commissies moeten de levensbeschouwelijke evenwichten worden geëerbiedigd.*

*De toetsingscommissie bestaat uit een Nederlands-talige en Franstalige afdeling, geleid door een tweetalige voorzitter en een tweetalige plaatsvervangende voorzitter, beiden jurist.*

*De voorzitter en plaatsvervangende voorzitter worden op voordracht van de ministers van Justitie en van Volksgezondheid voor een hernieuwbare periode van zes jaar door de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid.*

*Binnen de toetsingscommissie onderzoekt iedere afdeling, respectievelijk voor de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap de verslagen die haar zijn toegezonden op grond van het eerste lid van dit artikel.*

*De toetsingscommissie gaat na of de euthanasie werd uitgevoerd volgens de voorgeschreven zorgvuldigheidseisen. Zij beslist binnen drie maanden.*

*Met een meerderheid van twee derden kan zij bij gemotiveerde beslissing oordelen dat de zorgvuldigheidseisen niet werden nageleefd en het dossier overmaken aan de nationale magistratuur.*

*De toetsingscommissie staat in voor de registratie van de gemelde gevallen van euthanasie en brengt jaarlijks verslag uit aan het Parlement en de bevoegde ministers.*

*De Koning bepaalt de zetel van de toetsingscommissie en de nadere regels inzake de procedure en de werking van de toetsingscommissie. »*

## Justification

Un contrôle *a posteriori* des cas d'euthanasie est indispensable. Une commission d'évaluation, spécialement instituée, sera l'instrument le plus approprié pour garantir une appréciation systématique, homogène et conséquente des cas d'euthanasie.

**N° 4 DE MM. VANKRUNKELSVEN ET VAN QUICKENBORNE**

## Art. 6

**Au 3<sup>e</sup> alinéa de cet article, supprimer les mots « , à la demande du patient ou de son mandataire, ».**

## Justification

À partir du moment où un patient a le droit de demander l'euthanasie, un médecin doit aussi pouvoir la lui garantir et, s'il ne peut lui-même assumer cette responsabilité, être tenu d'envoyer le patient à un collègue médecin qui sera, quant à lui, disposé à satisfaire la demande si cela se justifie.

## Verantwoording

Een controle *a posteriori* op de euthanasiegevallen is onontbeerlijk. Een speciaal opgerichte toetsingscommissie kan het beste instaan voor een systematische, homogene en consequente beoordeling van de euthanasiegevallen.

**Nr. 4 VAN DE HEREN VANKRUNKELSVEN EN VAN QUICKENBORNE**

## Art. 6

**In het derde lid van dit artikel, de woorden « op verzoek van de patiënt of zijn gemandateerde » doen vervallen.**

## Verantwoording

Wanneer een patiënt het recht heeft om euthanasie te verzoeken moet een arts dit ook kunnen garanderen en moet hij, indien hij hier zelf niet kan voor instaan, verplicht worden door te verwijzen naar een collega-arts die wel bereid is op het verzoek in te gaan indien dit verantwoord is.

Patrik VANKRUNKELSVEN.  
Vincent VAN QUICKENBORNE.